

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia romańska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Przedmiot do wyboru z zestawu V: Przekład tekstów literackich - włoski I lub Przekład tekstów użytkowych – język włoski I

**Kod modułu:** W1-FNSW-S1-PTLUJW-1

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K11	jest wrażliwy na błędy wpływające na spójność tekstów, również tłumaczonych	K_K11	4
U16	potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najwłaściwsze ich odpowiedniki w języku docelowym	K_U16	4
W05	Ma świadomość kompleksowej natury języka oraz złożoności i historycznej zmienności znaczeń	K_W05	2
W06	rozdziela poszczególne odmiany i style języka i posiada zasób słownictwa typowy dla każdego z nich	K_W06	2
W12	rozdziela strategie tłumaczeniowe stosowane w tłumaczeniach literackich oraz w tłumaczeniach tekstów użytkowych	K_W12	3

3. Opis modułu	
<b>Opis</b>	Zajęcia mają na celu - zaznajomienie studentów z problematyką przekładu włoskich tekstów użytkowych (i rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego) oraz literackich (prozatorskich i poetyckich) . Uświadomienie studentom trudności przekładu wynikających z różnic kulturowych; uczenie strategii radzenia sobie z tymi trudnościami.
<b>Wymagania wstępne</b>	-

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U16, W05, W06

w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	K11, U16, W06, W12
w-3	egzamin pisemny	studenci przystępują do egzaminu	K11, U16, W06, W12

### 5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	10	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	ćwiczenia	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	10	Studenci przyswajają słownictwo i okoliczności jego użycia	10	w-1, w-2, w-3
f-3	ćwiczenia	Zadania rozwijające umiejętności ustnego i pisemnego tłumaczenia tekstów użytkowych lub literackich	10	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	10	w-1, w-2, w-3